

5. Дубровина О.В., Саркисян Г.Ф. О преемственности дисциплин программирования в учебном процессе // Актуальные проблемы гуманитарного образования: Материалы I Междунар. научно-практич. конф., посвященной 10-летию гуманитарного факультета. Ч. 2. Минск, 1-3 окт. 2014 г. / редкол.: О.В. Дубровина (отв. ред.) [и др.]. Минск, 2014.

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

SOCIOCULTURAL COMPETENCE FORMATION IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Е.В. Дубровская¹, А.Н. Гоголинская²

E.V. Dubrovskaya¹, A.N. Gogolinskaya²

Белорусский государственный университет
Минск, Беларусь

Belarussian State University

Minsk, Belarus

e-mail: ¹elena_dubrovskaya82@mail.ru; ²aleksandragogolinskaya@gmail.com

Данная статья направлена на описание процесса формирования социокультурной компетенции в обучении иностранному языку, а также возможности использования дисциплины "Иностранный язык" для достижения поставленной цели. Важность формирования социокультурной компетенции студентов обусловлена противоречивостью современного общества: с одной стороны, идут процессы глобализации, с другой – ухудшаются межэтнические отношения, обостряются конфликты. В статье выделены характеристики компонентов социокультурной компетентности и описаны этапы формирования данной компетентности (мотивационный, познавательный, деятельностный) при обучении иностранному языку в вузе с использованием эффективных методов и технологий.

Ключевые слова: компетентность; социокультурная компетенция; этнический конфликт; готовность к общению; содержание обучения; межкультурная коммуникация.

This article is aimed at describing the process of sociocultural competence formation in a foreign language teaching, as well as the possibility of using the "Foreign language" discipline. The importance of the sociocultural competence formation among students is due to the inconsistency of modern society: on the one hand, the processes of globalization are underway, on the other hand, interethnic relations are deteriorating, conflicts are aggravated. The article highlights the components' characteristics of sociocultural competence and describes the stages of its formation (motivational, cognitive, active) when teaching a foreign language at a university using modern methods and technologies.

Keywords: competence; sociocultural competence; ethnic conflict; willingness to communicate; learning content; intercultural communication.

1. Введение.

Современный мир довольно противоречив. С одной стороны – происходят процессы глобализации, с другой, ухудшаются межэтнические отношения, обостряются этнические конфликты. Этнические конфликты – это проблема настоящего времени. Согласно исследованию актуальных мировых проблем, проведенному Стокгольмским международным институтом в 1990 году, две трети острых социальных конфликтов в XX веке были межэтническими: в XX веке погибло более 100 миллионов человек. Большинство ученых утверждают, что этнический конфликт является практически самой опасной внутренней угрозой для государства, поскольку он дестабилизирует общество, затрудняет социально-экономическое развитие. Большинство особенностей межэтнических конфликтов носят социокультурный характер: различия в языке, религии, нормах, ценностях, обычаях, традициях, стереотипах, национальных символах, образах мышления и поведения и т. д.

Сегодня в мире происходит активное смешение народов и наций. Им приходится жить в одном обществе, взаимодействовать на рабочем месте, в процессе обучения в учебных заведениях и в часы досуга.

Поэтому проблема формирования социокультурной компетенции студентов в настоящее время приобретает особую значимость. Сформированная социокультурная компетенция является гарантом эффективной межкультурной коммуникации, то есть адекватного взаимодействия с представителями других культур.

2. Этапы и методы формирования социокультурной компетентности.

Если рассматривать понятие "компетенция" с точки зрения образовательного процесса, то можно сказать, что это прежде всего результат обучения. Через изучение учебного материала студент приобретает определенную компетенцию – конкретные знания, умения, – и приобретает опыт (профессиональные качества) и тем самым демонстрирует настойчивость, самостоятельность и ответственность (личностные качества). Кроме того, компетенция в образовательном процессе является результатом интегрированного обучения (интеграция теории и практики, интеграция методов обучения и образовательных технологий, интеграция учебных дисциплин).

Компетенция характеризуется возможностью (способностью, готовностью) применять знания и умения в реальной жизни, проявляя лучшие личностные качества.

Социокультурная компетенция – сложное явление. Она включает в себя следующие компоненты:

- лингвокультурологический: знание лексических единиц с социокультурной семантикой (например, приветствие, формы обращения и прощания в устной и письменной речи);

- социолингвистический: знание языковых особенностей социальных классов, разных поколений, полов, социальных групп;

- культурный компонент: знание культурных особенностей иноязычных стран, их привычек, традиций, норм поведения, этикета и умение правильно понимать и использовать их в процессе общения, оставаясь при этом носителем другой культуры.

Г.А. Воробьев отмечает, что "социокультурная компетенция представляет собой сложное явление и включает в себя совокупность компонентов, принадлежащих к различным категориям" [3, с. 30]. По мнению Р.П. Мильруда, "социокультурная компетенция относится к деятельностному компоненту коммуникативной компетенции" [5, с. 31]. В.В. Сафонова считает, что "дидактическое описание целей социокультурного образования средствами иностранного языка должно осуществляться в терминах социокультурной компетенции" [6, с. 70].

Под социокультурной компетенцией мы понимаем владение и умение применять совокупность поликультурных знаний, умений и качеств в процессе межкультурного общения в конкретных условиях жизнедеятельности и толерантности по отношению к людям других национальностей.

Формирование социокультурной компетенции осуществляется в три этапа, каждый из которых имеет свои задачи.

Первый этап – «мотивационный», то есть обеспечивающий психологическую готовность к общению со всеми обучающимися. М.И. Дьяченко, Л.А. Кандыбович и другие ученые в своих исследованиях в разное время и с разных позиций освещали проблему готовности. Таким образом, готовность – это особое психическое состояние, позволяющее воспринимать определенную ситуацию или действовать [4].

Цель этого этапа – заинтересовать студентов в получении знаний о разных народах и их культурах, показать, насколько разнообразен как мир, так и люди, живущие в этом мире, добиться позитивного отношения к изучению других культур и пробудить в них желание взаимодействовать с другими культурами. П.П. Степанов утверждает, что главная цель учителя – не только дать информацию о разных культурах, но и изменить отношение обучаемых к другим культурам [7, с. 152]. На этом этапе родной язык используется наряду с английским, потому что информация, данная на родном языке, быстро приходит на ум. Эффектив-

ным представляется просмотр художественных и документальных фильмов, описывающих быт, традиции и обычаи разных национальностей и обсуждающих их. Дискуссия занимает особое место в сфере диалогического общения. Основной целью обсуждения является развитие коммуникативной культуры в поисках истины. Осознание и понимание проблем и противоречий, выявление имеющейся информации, пересмотр знаний, развитие умений аргументировать и обосновывать свою точку зрения, включение знаний в новый контекст являются основными содержательными задачами дискуссии.

Н.А. Асташова утверждает, что умело организованная дискуссия является важнейшей формой методического развития толерантности. В рамках работы с обучаемыми, путем направленной рефлексии, общекультурные ценности преобразуются в ценности личного характера, в которых толерантные отношения занимают достойное место [2]. Э.М. Аджиева считает, что нравственная ценность идеи диалога заключается в объективном восприятии многообразия окружающих людей, народов и культур [1]. В центре внимания находится тот факт, что разумные люди во всем мире, независимо от их национальности или религии, проявляют терпимость и уважение друг к другу и ценят культурное наследие своего сообщества. Основные ценности всех народов схожи. Обсуждение просмотренных фильмов помогает студентам понять суть проблемы, а также дает им возможность задать вопросы и высказать свое мнение. Эта работа позволяет достичь цели – сформировать у человека новое качество – готовность к сотрудничеству.

Второй этап формирования социокультурной компетентности – «познавательный». Основными задачами этого этапа являются сбор и обработка учебного материала, который составляет содержание обучения. Содержание образования должно способствовать взаимопониманию и сотрудничеству между народами и нациями, независимо от расы, национальности, этнической принадлежности, религии или социального происхождения, и учитывать различные философские подходы.

Мы рассматриваем содержание обучения как постоянно меняющуюся и развивающуюся категорию, связанную с процессом образования. Взаимосвязь учебной деятельности (деятельности ученика) и обучения (деятельности учителя) рассматривается в материале или, другими словами, в содержании предмета. Содержание обучения – это не только предмет того, что вы можете услышать или увидеть на уроке, что явно выражено или ясно представлено учителем или учеником, но также то, что они думают, чувствуют и переживают, а также психические процессы, которые возникают в их «головах». Мы не говорим о формировании

обучаемым нового сознания, полностью идентичного сознанию хозяина целевого языка.

Задача обучения – обогатить сознание ученика через приобщение к образу языкового сознания его сверстников за рубежом – носителей иных концептуальных систем мира. Восприятие любого материала имеет яркую индивидуальную окраску. Предварительный анализ материалов проводится с использованием собственного опыта и имеющихся знаний. Студенты готовят монологическую речь по проблеме и составляют вопросы. Таким образом, это не только знакомство студента с живым современным английским языком, но и обогащение словарного запаса, расширение кругозора, «погружение» в чужую культурную среду и повышение мотивации к изучению иностранного языка. Учебный материал, на наш взгляд, должен соответствовать следующим критериям: кросс-культурное содержание, современность, актуальность и достоверность.

Следующим шагом является организация сотрудничества на основе предметно-мотивированной коммуникативной деятельности между самими учениками и преподавателем.

Вся сложность изучения иностранного языка с точки зрения психологии состоит в том, что внимание обучаемого распределяется одновременно на несколько объектов: определение содержания высказываний, выбор и фиксация языковых ресурсов, установление и удержание в уме логической последовательности высказываний, реализация ее во внешнем плане (разговорная речь). Во время обучения преподаватель должен помочь студенту организовать свои мысли, уточнить решение проблемы общения, найти пути его реализации и создать условия естественного общения на изучаемом языке, если этот язык не является самоцелью, но средством общения. Материал для общения не должен требовать специальных знаний, но должен вызывать интерес, побуждая высказывать собственное мнение и оценку.

Работа в паре или в группе создает ситуацию, близкую к реальным условиям иноязычного общения на уроках. Эффективной формой групповой работы являются игровые технологии. Игра развивает творческое мышление, воспитывает культуру общения и позволяет организовать спонтанное общение в классе, тогда учебная ситуация становится естественной. В.М. Устиненко, рассматривая игру как культурный феномен, считает, что «игра – это один из способов познания мира и самоутверждения личности, когда человек берет на себя роль (не настоящую, а воображаемую) и ставит сам в условную ситуацию» [8, с. 70]. Разнообразные аспекты игры освещаются в исследованиях отечественных и зарубежных педагогов и психологов. Игра рассматривается как средство

познания и самопознания. Большое значение имеет правильный выбор ситуационных ролей и тем для игр. Незвестная тема не может быть предметом обсуждения даже на родном языке, а тем более на иностранном.

Используемый проектный метод предполагает самостоятельную познавательную деятельность студентов по заданной теме или вопросу. В этом методе важно то, что обучаемый фокусирует свое внимание не на английском языке, а на исследуемой проблеме. В проектной работе язык используется для своей основной цели – обмена информацией; он становится скорее средством, чем целью. Студенты учатся не только новым словам, но и узнают новые вещи и новые способы делать вещи. Первоначальная идея этого метода состоит в том, чтобы вовлечь студентов в деятельность "обучение на практике", которая позволяет им выбирать то, что они хотят изучать, и создавать конечный продукт на основе своей деятельности. Основная идея студенческих презентаций – отразить яркую культуру народов, живущих на разных континентах.

Отметим, что методы, используемые нами в процессе учебной деятельности, основаны на сознательно-сравнительном подходе. В основе этого лежит принцип осознания языковых явлений в период обучения и использования, а также принцип сравнительного изучения иностранного языка с родным. Этап осмысления, сравнения, анализа и коррекции является наиболее важным в работе, так как именно на этом этапе происходит интеллектуальный рост и развитие личности, раскрытие личностных потенциалов студентов и пробуждение у них интереса к познанию и знакомству с иноязычной культурой, то есть формирование социокультурной компетенции.

Завершающим этапом работы является формирование понятия "социокультурная компетенция" совместно со студентами, определение средств ее проявления в современных условиях и ее практических последствий. Студенты составляют некоторые возможные стратегии, чтобы противостоять предрассудкам и предрешениям. Заполнение анкеты со списком стран и национальностей сопровождается обсуждением и определением лозунга для жизни. Вот некоторые из них: "Вы хотите изменить мир к лучшему? Начните с себя"; "Относитесь к людям так, как вы хотели бы, чтобы они относились к вам"; "Будьте дружелюбны, и вы увидите, как изменился мир вокруг вас"; "Человек рожден для счастья " и другие.

3. Заключение.

Процесс формирования социокультурной компетенции довольно трудоемкий и требует значительных временных затрат. В свете этой проблемы большой потенциал имеет иностранный язык как образовательный предмет.

Проводимые нами семинары представляют собой сбалансированную систему методик обучения и заданий. Эта система основана на идее приобретения опыта межкультурного общения.

Одна из наших главных задач – повышение эффективности обучения и поиск оптимальных условий для его реализации, разработка новых подходов, гарантирующих хороший результат. Все это реализуется на практике, так как участники (студенты) постоянно влияют друг на друга, ускоряя или замедляя приобретение опыта межкультурного общения.

Таким образом, сфера образования, являясь неотъемлемой частью гражданского общества, должна инициировать и поддерживать создание подлинно гуманных законов и правовых стандартов, регулирующих толерантные отношения на индивидуальном и общественном уровнях, а также на уровне межгосударственных отношений.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Аджиева Е.М. Этнопедагогические и этнопсихологические условия воспитания толерантности. Толерантное сознание и формирование толерантных отношений (теория и практика) // Сборник научно-метод. статей. - М., 2003.
2. Асташова Н.А. Проблема воспитания толерантности в системе образовательных учреждений. Толерантное сознание и формирование толерантных отношений (теория и практика) // Сборник науч.-метод. статей. - М., 2003.
3. Воробьев Г.А. Развитие социокультурной компетенции. Иностранные языки в школе // ЗАО РЕЛЮД, Москва, 2003.
4. Дьяченко М.И., Кандыбович, Л.А. Психологические проблемы готовности к деятельности. Минск: Дом Белорусского университета, 1976.
5. Мильруд Р.П. Компетентность в изучении языка. Иностранные языки в школе // Научная библиотека ТвГУ, Тверь, 2004.
6. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования. Иностранные языки в школе // Просвещение, Москва, 2001.
7. Степанов П.П. Толерантный человек: как его воспитать // Государственное образование, 2001.
8. Устиненко В.М. Место и роль игрового явления в культуре // Философские науки, 1980.